

**Multipurpose Butane Soldering Tool**

**Universales Lötwerkzeug das Butangas verwendet**

**Universal butangas loddeværktøj**


**Fer a Souder Autogene Portable**


**Stagnatore a Gas Butano**

**Uniwersalna Lutownica Butanowa**


**Soldador de gas butano Universal**


**Universal butangas till lödverktyg**


 ..... 3


 ..... 4


  ..... 5

 ..... 6

 ..... 7

 ..... 8

 ..... 9

 ..... 10

# HC-CARGO Always Online

The products you require are only a few clicks away!

[www.hc-cargo.com](http://www.hc-cargo.com)





## Multipurpose Butane Soldering Tool

### WARNINGS:

1. Do not fill gas or store near open flame, heater or combustible materials.
2. Use only high quality Butane Gas.
3. Butane Gas is highly flammable, please handle with care.
4. Do not drop, puncture or incinerate.
5. Do not store or operate in a place where the temperature is higher than 50° C or 122° F.
6. Keep out of reach of children.
7. Cool down before putting protective cap on or storing.

### GAS FILLING AND REFILLING:

1. Ensure the switch is turned to "OFF" position before filling.
2. Reverse the unit; insert the gas container's nozzle vertically into the filling valve.
3. When gas escapes from the filling valve remove the nozzle from the filling valve.

### IGNITION:

1. Move the flow control knob to the low position.
2. Move the switch upward and to the right.
3. Press down the ignition button to light up the open flame.
4. When the unit is working as a soldering tool, 3 sec. after lighting the torch, please move the shut off lever to the left and release it, then the open flame will be shut off and you will find the soldering head becomes red.

### SHUTTING OFF:

Move the switch to the left and downward, the switch will return to "OFF" position.

### FLAME LENGTH OR TEMPERATURE ADJUSTMENT:

After ignition, turn the flow control knob right to increase the flame length of the torch or the temperature of the soldering tip or hot air, or to the left to decrease the flame length or the temperature.

### OPERATING TIPS:

1. After filling or refilling with gas, wait for approx. 2 minutes so that the gas in the cylinder can stabilize.
2. Soldering tips must be tin-plated before using them for the first time. A thin layer of solder should be applied to the tip when it has been heated.
3. Soldering should NOT be carried out on "live" circuits, as this soldering unit does not possess any special electrical insulation.
4. Keep your soldering sponge moist.

### HOW TO FIT OR REPLACE DIFFERENT ACCESSORIES:

**Note:** Always allow the unit to cool before removing or replacing the tip.

1. Replace soldering tip.  
With 7 mm. wrench on the soldering tip or hot blow head and 8 mm. wrench on the soldering head, you can tighten the tip or hot blow head or unscrew them.
2. When you unscrew the nut, you can turn loose the guard and soldering head, then this unit becomes an open flame torch.

### TROUBLE SHOOTING:

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
Does not ignite.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Empty gas.</li> <li>2. Gas pressure too high or too low.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refill Butane Gas.</li> <li>2. Slide flow control knob to a lower or higher position.</li> </ol>
Torch flame has no proper power.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insufficient gas power.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refill Butane Gas.</li> </ol>
Tip does not heat up.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insufficient gas power.</li> <li>2. Catalyst is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refill Butane Gas.</li> <li>2. Replace with a new part.</li> </ol>



## Universales Lötwerkzeug das Butangas verwendet

### WARNUNG:

1. Die Auffüllung von Gas oder die Aufbewahrung in der Nähe eines offenen Feuers, Heizgeräte oder brennbaren Stoffen ist abzuraten.
2. Nur Butangas von guter Qualität wird verwendet.
3. Butangas ist äußerst feuergefährlich.
4. Das Fallen lassen, punktieren oder abbrennen des Werkzeuges sollte vermieden werden.
5. Das Werkzeug darf nicht in Räumen aufbewahrt oder verwendet werden, wo die Temperatur 50° C oder 122° F übersteigt.
6. Kinder dürfen nicht in Berührung oder in der Nähe des Werkzeuges kommen.
7. Das Werkzeug muss ganz abgekühlt sein, ehe die Schutzkappe aufgesetzt wird.

### AUFFÜLLUNG SOWIE NACHFÜLLUNG VON GAS:

1. Bevor die Auffüllung von Gas wird gesichert, dass der Schalter auf "OFF" steht.
2. Das Werkzeug wenden: die Spitze des Gasbehälters wird vertikal in dem Füllventil eingesteckt.
3. Wenn Gas aus dem Füllventil strömt, wird die Spitze von dem Füllventil entfernt.

### EINSCHALTEN:

1. Der Regulierungsventil wird auf die unterste Position eingestellt.
2. Den Schalter nach oben und nach rechts drücken.
3. Den Zündungsdruckknopfschalter runterdrücken damit die Flamme freigegeben wird.
4. Wenn das Werkzeug als ein Lötwerkzeug fungieren soll, wird der Verschlussbolzen nach links geschoben. Die offene Flamme wird gelöscht und die Lötspitze wird rot.

### AUSSCHALTEN:

Den Schalter nach links schieben und runterdrücken. Der Schalter steht jetzt auf "OFF".

### FEHLERSUCHE:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	BEBEHUNG
Zündet nicht.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Gasbehälter ist leer.</li><li>2. Der Gasdruck ist entweder zu hoch oder zu niedrig.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wiederfüllung mit Butangas.</li><li>2. Das Regulierungsventil wird zu einer höheren oder niedriger Position geschoben.</li></ol>
Die Flamme hat nicht genügend Kraft. Der Spitze wird nicht heiss.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Unzureichender Gasdruck.</li><li>1. Unzureichender Gasdruck.</li><li>2. Der Katalysator ist kaputt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wiederfüllung mit Butangas.</li><li>1. Wiederfüllung mit Butangas.</li><li>2. Wird mit einem neuen Katalysator ersetzt.</li></ol>

### FLAMMENLÄNGE ODER JUSTIERUNG

#### DER TEMPERATUR:

Um die Flammlänge, Temperatur oder die warme Luft der Lötspitze zu verstärken, wird das Regulierungsventil nach

Rechts geschoben. Um die Flammlänge/Temperatur zu reduzieren, wird das Regulierungsventil nach links geschoben.

#### BEDIENUNGSTIPS:

1. Nach Auffüllung/Nachfüllung von Gas, bitte ungefähr 2 Minuten warten, damit das Gas sich im Zylinder stabilisieren kann.
2. Die Lötspitzen müssen, ehe sie das erste Mal benutzt werden, mit Zinn überzogen werden. Wir empfehlen, dass die Spitze mit einer dünne Schicht von Lot versehen werden, wenn die Spitze erwärmt wird.
3. Das Löten sollte nicht auf stromführende Stromkreise ausgeführt werden, da der Lötkolben nicht mit zusätzlicher Isolierung versehen ist.
4. Der Lötswamm sollte immer feucht sein.

### MONTIERUNG UND AUSTAUSCH VON VERSCHIEDENEN LOSEN TEILEN:

**Achtung:** Das Werkzeug immer abkühlen lassen, ehe die Lötspitzen entfernt oder ausgetauscht werden.

1. Austausch der Lötspitze.  
Mit einem 7 mm. Schraubenschlüssel auf der Lötspitze und einem 8 mm. Schraubenschlüssel auf dem Wärmekopf kann man entweder die "Köpfe" anziehen oder lockern.
2. Wenn die Mutter abgeschraubt wird, kann der Schutzlötkopf abgeschraubt werden; hierbei wird das Werkzeug ein offener Flamme.



## Universal butangas loddeværktøj

### ADVARSEL:

1. Påfyldning af gas eller opbevaring i nærheden af åben ild, varmeapparater eller brandbare stoffer frarådes.
2. Anvend kun butangas af god kvalitet.
3. Butangas er yderst brandfarligt, så vær opmærksom.
4. Undgå at tabe, punktere eller afbrænde værktøjet.
5. Værktøjet må ikke opbevares eller bruges i områder, hvor temperaturen overstiger 50° C eller 122° F.
6. Undgå at børn kommer i berøring med værktøjet.
7. Afkøl apparatet inden beskyttelseshætten sættes på.

### PÅFYLDNING SAMT EFTERFYLDNING AF GAS:

1. Før påfyldning af gas sikres det, at kontakten står på "OFF".
2. Vend værktøjet om: Gasbeholderens spids stikkes vertikalt ind i påfyldningsventilen.
3. Når der kommer gas ud fra påfyldningsventilen, fjernes spidsen fra ventilen.

### TÆNDING:

1. Reguleringsventilen stilles på laveste position.
2. Tryk kontakten op og til højre.
3. Tryk tændingstrykknappen ned for åbning af flammen.
4. Når værktøjet skal fungere som et loddeværktøj, skubbes lukkepinden til venstre. Den åbne flamme slukkes og selve loddespidsen bliver nu rød.

### AFBRYD:

Skub kontakten til venstre og ned. Kontakten vender tilbage til "OFF".

### FLAMMELÆNGDE ELLER JUSTERING

#### AF TEMPERATUR:

For at øge varmpistolens flammelængde, temperatur eller den varme luft på loddespidsen, skubbes reguleringsventilen til højre. For at mindske flammelængden/temperaturen, skubbes reguleringsventilen til venstre.

#### BETJENINGSTIPS:

1. Efter påfyldninger/efterfyldning af gas, vent i cirka 2 minutter, således at gassen indeni cylinderen kan stabilisere sig.
2. Loddespidserne skal være belagt med tin inden de kan bruges den første gang. Det anbefales at påføre et tyndt lag lodde tin på selve spidsen, når denne er blevet opvarmet.
3. Lodning bør ikke udføres på strømførende kredsløb, eftersom loddekolben ikke er udstyret med nogen form for ekstra isolering.
4. Sørg for at loddesvampen er fugtig.

### MONTERING OG UDSKIFTNING AF LØSE DELE:

**Bemærk:** Afkøl altid værktøjet inden fjernelse eller udskiftning af loddespidser.

1. Udskiftning af loddespids.  
Med en 7 mm. skruenøgle på loddespidsen og en 8 mm. skruenøgle på varnehovedet kan man enten stramme eller løsne hovederne.
2. Når møtrikken skrues af, kan beskyttelses- og loddehovedet skrues af; herved bliver værktøjet en åben flamme.

### FEJLFINDING:

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	UDBEDRING
Tænder ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gasbeholderen er tom.</li> <li>2. Gastrykket er enten for højt eller for lavt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Genfyld med butangas.</li> <li>2. Reguleringsventilen skubbes til en højere eller lavere position.</li> </ol>
Flammen har ikke nok kraft.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilstrækkeligt gastryk.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Genfyld med butangas.</li> </ol>
Spidsen bliver ikke varm.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilstrækkeligt gastryk.</li> <li>2. Katalysatoren er ødelagt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Genfyld med butangas.</li> <li>2. Erstattes med en ny.</li> </ol>



## Fer a Souder Autogene Portable

### AVERTISSEMENTS:

1. Ne remplissez pas de gaz et ne rangez pas ce fer à souder près d'une flamme, d'un chauffage ou des matières combustibles.
2. Utilisez seulement du Gaz Butane de haute qualité.
3. Le Gaz de Butane est extrêmement inflammable, manipulez avec précaution.
4. Ne le laissez pas tomber, ne pas percer ou faire brûler.
5. Ne conservez pas et/ou n'opérez pas dans un endroit où la température est au dessus de 50 °C ou 122 °F.
6. Ne le laisser pas à la portée des enfants.
7. Laisser refroidir avant de mettre le capot protecteur et de le ranger.

### REMPLISSAGE DU GAZ ET RECHARGER EN GAZ:

1. Assurez-vous que le fer est mis sur position «OFF» avant le remplissage de gaz.
2. Retourner le fer ; puis insérez verticalement la recharge de gaz dans la valve.
3. Si du gaz s'échappe de la valve retirer la recharge de la valve.

### ALLUMAGE:

1. Déplacez le bouton de commande de la flamme en position la plus basse.
2. Déplacez l'autre bouton de bas en haut vers la droite.
3. Actionner le bouton d'allumage.
4. Lorsque l'appareil est utilisé en mode soudure, 3 secondes après l'allumage, actionner le levier «shut off lever» vers la gauche et relâchée, la flamme devient plus vive et la partie blanche de la buse rouge.

### ARRÊT:

Déplacez le bouton de la gauche vers le bas, sur la position «OFF».

### LONGUEUR DE FLAMME OU AJUSTAGE DE LA TEMPÉRATURE:

Après l'allumage, tourner le bouton de commande vers la droite pour augmenter la puissance de la flamme et vers la gauche pour diminuer la puissance de la flamme.

### CONSEILS D'UTILISATION:

1. Après le remplissage ou le rechargement avec le gaz, attendez environ 2 minutes pour que le gaz dans le cylindre puisse se stabiliser.
2. Les pannes de soudure doivent être étamé avant leur première utilisation. Une couche fine de soudure doit être appliquée sur la pointe lorsqu'il est chaud.
3. La soudure ne doit pas être réalisée sur les circuits «sous tension», car cet outil de soudure n'est pas isolé.
4. Gardez votre éponge de soudure humide.

### COMMENT REMPLACER LES DIFFÉRENTS ACCESSOIRES:

**Note:** Toujours attendre que le fer à souder ai refroidit avant d'enlever ou remplacer la panne.

1. Remplacement des pannes de soudure.  
Avec la clé de 7 mm. sur la panne de soudure et la clé de 8 mm. sur la tête de soudure, desserrer la panne et procédé au changement de celle-ci.
2. Quand vous dévissez la bague noire vous retirez l'ensemble de soudure et le fer à souder devient une torche à flamme ouverte.

### TROUBLE SHOOTING:

DIFFICULTES	CAUSE PROBABLE	CORRECTION
Ne s'enflamme pas	1. Gaz vide. La pression du gaz trop haut ou trop bas. 2. Le catalyseur est endommagé.	1. Rechargez avec du gaz butane. 2. Bouton de commande de flux à une position plus basse ou plus haute.
La flamme n'a pas la puissance nécessaire.	1. insuffisance de gaz	1. Rechargez avec du Gaz Butane.
La panne ne chauffe pas.	1. Insuffisance de gaz. 2. Le catalyseur est endommagé.	1. Rechargez avec du Gaz Butane. 2. Remplacez avec une nouvelle pièce.



## Stagnatore a Gas Butano

### AVVERTENZE:

1. Non ricaricarlo di gas o riporlo vicino a fiamme libere, riscaldatori o materiali combustibili.
2. Usare solo Gas Butano di alta qualità.
3. Il Gas Butano è altamente infiammabile, maneggiare con cura.
4. Non gettare, forare o incenerire.
5. Non riporre o usare in posti dove la temperatura è superiore a 50° C o 122° F.
6. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
7. Lasciar raffreddare prima di mettere il cappuccio protettivo o riporlo.

### RIEMPIMENTO E RABBOCCO GAS:

1. Assicurarsi che il selettore sia posizionato su "OFF" prima del riempimento.
2. Capovolgere lo stagnatore; inserire verticalmente l'ugello del contenitore del gas nell'apposita valvola di carica.
3. Quando il gas fuoriesce dalla valvola di ricarica, togliere l'ugello dalla valvola.

### ACCENSIONE:

1. Spostare il pomello di controllo flusso sulla posizione minima.
2. Spostare il selettore su "ON" sollevandolo e ruotandolo verso destra.
3. Premere verso il basso il pulsante di accensione per accendere la fiamma.
4. Quando lavora come stagnatore, dopo 3 secondi dall'accensione, muovere verso sinistra la levetta di smorzamento fiamma e rilascerla, si spegnerà la fiamma libera e la testa dello stagnatore diverrà incandescente.

### SPEGNIMENTO:

Spostare il selettore su "OFF" ruotandolo verso sinistra e lasciandolo scivolare verso il basso.

### RICERCA DEI PROBLEMI:

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
Non si accende.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Senza gas.</li><li>2. Pressione gas troppo alta o troppo bassa.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Riempire di gas Butano.</li><li>2. Muovere il controllo di flusso su una posizione maggiore o inferiore.</li></ol>
La fiamma della torcia non ha la giusta potenza.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Potenza gas insufficiente.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Riempire di gas Butano.</li></ol>
La punta non si scalda.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Potenza gas insufficiente.</li><li>2. Catalizzatore danneggiato.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Riempire di gas Butano.</li><li>2. Sostituirlo con un ricambio nuovo.</li></ol>

### ALTEZZA FIAMMA O REGOLAZIONE

#### TEMPERATURA:

Dopo l'accensione, ruotare verso destra il pomello di controllo flusso per aumentare l'altezza fiamma della torcia o la temperatura della punta dello stagnatore o aria calda, ruotare verso sinistra per diminuire fiamma e temperatura.

#### FUNZIONAMENTO:

1. Dopo il riempimento o rabbocco gas, attendere circa 2 minuti così che il gas nel cilindro possa stabilizzarsi.
2. Le punte dello stagnatore dovrebbero essere stagnate prima dell'uso. Un sottile strato di stagnatura dovrebbe essere applicato alla punta quando scaldata.
3. Lo stagnatore NON dovrebbe essere utilizzato su circuiti "live" ( alimentati ), in quanto non possiede particolari isolamenti elettrici.
4. Mantenere la spugna dello stagnatore umida

### COME MONTARE O SOSTITUIRE DIFFERENTI ACCESSORI:

**Note:** lasciare sempre raffreddare lo stagnatore prima di rimuovere e sostituire le punte.

1. Sostituzione della punta.  
Con la chiave da 7 mm. sulla punta, e con quella da 8 mm. sulla testa potrete svitare la punta avvitata sulla testa.
2. Svitando la ghiera, si può togliere il parafiamma e la testa, così da trasformare lo stagnatore in torcia.

## Uniwersalna Lutownica Butanowa

### OSTRZEŻENIA:

1. Nie uzupełniaj gazu i nie przechowuj w pobliżu źródeł ognia, grzejników lub materiałów łatwopalnych.
2. Używaj tylko butanu wysokiej jakości.
3. Butan jest gazem bardzo łatwopalnym, przechowuj go z najwyższą ostrożnością.
4. Nie upuszczaj, nie przekuwaj ani nie wrzucaj do ognia.
5. Nie przechowuj ani nie używaj lutownicy w miejscu, gdzie temperatura przekracza 50° C (122° F).
6. Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
7. Zawsze ochłodź lutownicę przed nałożeniem nasadki ochronnej i przechowywaniem.

### NAPĘLNIANIE I UZUPEŁNIANIE GAZU:

1. Przed uzupełnianiem gazu upewnij się, że przełącznik jest ustawiony na pozycję "OFF".
2. Odwróć urządzenie; włóż końcówkę wtryskiwacza gazu pionowo w zawór napełniający.
3. Kiedy gaz zacznie uciekać przez zawór napełniający, usuń końcówkę z zaworu.

### ZAPŁON:

1. Przesuń pokrętło regulacji gazu na niską pozycję ("–").
2. Przesuń przełącznik w górę i potem w prawo (na pozycję "ON").
3. Naciśnij czerwony przycisk zapalania w celu uzyskania otwartego płomienia.
4. Jeżeli przyrząd ma pracować jako lutownica, 3 sekundy po zapaleniu przesuń górną dźwignię w lewo i przytrzymaj; wtedy płomień zostanie zgaszony a głowica lutująca rozżarzy się.

### GASZENIE:

Przesuń przełącznik w lewo i potem w dół (na pozycję "OFF").

### DLUGOŚĆ PŁOMIENIA I REGULACJA

#### TEMPERATURY:

1. Po zapłonie, przekręć dolne pokrętło w prawo w celu zwiększenia długości płomienia lub temperatury głowicy lutującej, przekręcenie pokrętła w lewo powoduje zmniejszenie długości płomienia lub temperatury głowicy.

#### PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI:

1. Po napełnieniu lub uzupełnieniu lutownicy gazem, zaczekaj około 2 minut, aby gaz w cylindrze się ustabilizował.
2. Końcówki lutujące muszą być nacynowane przed pierwszym użyciem. Cienka warstewka cyny powinna być naniesiona na końcówkę po jej podgrzaniu.
3. Lutowanie NIE MOŻE być wykonywane na obwodach pod napięciem, ponieważ lutownica nie posiada żadnej specjalnej izolacji elektrycznej.
4. Staraj się, aby gąbka dołączona do zestawu była wilgotna.

#### UMIĘSZCZANIE I WYMIANA RÓŻNYCH AKCESORIÓW:

Uwaga: Zawsze pozwól lutownicy ostygnąć przed zdjęciem lub wymianą końcówki.

1. Wymiana końcówki lutującej. Odpowiednim kluczem 7 mm. (końcówki lutujące) lub 8 mm. (głowica lutująca) możesz dokręcać i odkręcać odpowiednie elementy.
2. Kiedy odkręcisz nakrętkę, możesz usunąć zabezpieczenie i głowicę lutującą, wtedy lutownica wwwbędzie palnikiem z otwartym płomieniem.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Lutownica nie zapala.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brak gazu.</li> <li>2. Ciśnienie gazu jest zbyt wysokie lub zbyt niskie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napełnij lutownicę gazem.</li> <li>2. Przesuń dolne pokrętło na niższą lub wyższą pozycję.</li> </ol>
Płomień nie jest odpowiednio mocny.	1. Niewystarczające ciśnienie gazu.	1. Napełnij lutownicę gazem.
Końcówka się nie nagrzewa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niewystarczające ciśnienie gazu.</li> <li>2. Katalizator jest złamany.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napełnij lutownicę gazem.</li> <li>2. Zastąp złamany katalizator nowym.</li> </ol>





## Soldador de gas butano Universal

### ADVERTENCIA:

1. Evitar llenar de gas o almacenarlo cerca de fuegos activos, radiadores o materiales inflamables.
2. Utilizar solamente gas butano de buena calidad.
3. El gas butano es extremadamente inflamable, por lo que hay que extremar las precauciones.
4. Evitar que el soldador se caiga, sufra punciones o se quemé.
5. El soldador no debe almacenarse ni utilizarse en entornos con temperaturas superiores a 50° C.
6. Evitar que los niños jueguen con el soldador.
7. Enfriar el aparato antes de colocar la funda de protección.

### LLENADO Y RELLENADO DE GAS:

1. Antes de comenzar a llenar, asegurarse de que el contacto está en la posición OFF.
2. Gire el soldador: La punta del recipiente de gas se pincha verticalmente en la válvula de llenado.
3. Cuando la válvula de llenado expulse gas, separar la punta de la válvula.

### ENCENDIDO:

1. Colocar la válvula reguladora en la posición más baja.
2. Empujar el contacto hacia arriba y a la derecha.
3. Pulsar hacia abajo el botón de encendido para abrir la llama.
4. Si se va a utilizar para soldar, mover la palanquita de bloqueo a la izquierda. Se apagará la llama abierta y la punta del soldador se pondrá de color rojo.

### APAGADO:

Mover el contacto a la izquierda y hacia abajo. El contacto volverá a la posición OFF.

### LONGITUD DE LLAMA O AJUSTE DE TEMPERATURA:

Para aumentar la longitud de la llama de la pistola térmica, la temperatura o el aire caliente en la punta, mover la válvula reguladora a la derecha. Para reducir la longitud de la llama/temperatura, mover la válvula reguladora a la izquierda.

### CONSEJOS DE USO:

1. Tras el llenado/rellenado de gas, esperar unos 2 minutos para que el gas en el interior del cilindro se estabilice.
2. La punta de soldar debe estar recubierta de estaño antes de comenzar a utilizar la herramienta. Cuando se haya calentado la punta, se recomienda aplicar una fina capa de estaño para soldar.
3. No soldar sobre circuitos energizados, ya que el soldador no está equipado con ningún tipo de aislamiento adicional.
4. Mantener la esponja siempre húmeda.

### MONTAJE Y CAMBIO DE PIEZAS SUELTAS:

**Observación:** Esperar a que la herramienta se haya enfriado totalmente antes de desmontar o cambiar la punta de soldar.

1. Cambio de la punta de soldar.  
Para apretar o aflojar los cabezales utilizar una llave de 7 mm para la punta de soldar y una de 8 mm para el cabezal térmico.
2. Al quitar la tuerca, será posible quitar el cabezal de soldar y protección, con lo que la herramienta se convertirá en una llama abierta.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No se enciende.	1. El depósito de gas está vacío. 2. La presión de gas es muy alta o muy baja.	1. Llenar con gas butano. 2. La válvula reguladora debe moverse más a la derecha o más hacia abajo.
La llama no ofrece la fuerza suficiente.	1. Presión de gas insuficiente.	1. Llenar con gas butano.
La punta no se calienta.	1. Presión de gas insuficiente. 2. El catalizador está roto.	1. Llenar con gas butano. 2. Colocar uno nuevo.



## Universal butangas till lödverktyg

### VARNING:

1. Påfyllning av gas eller förvaring av gas får inte förekomma i närheten av öppen låga, värmegivande enheter eller brännbara material.
2. Använd endast butangas av bra kvalitet.
3. Var extra uppmärksam! Butangas är ytterst brandfarligt.
4. Verktyget får inte tappas, punkteras eller eldas.
5. Verktyget får inte förvaras eller användas på platser där temperaturen överstiger 50 °C eller 122 °F.
6. Verktyget ska hållas utom räckhåll för barn.
7. Låt enheten svalna innan skyddshatten sätts på plats.

### PÅFYLLNING SAMT EFTERFYLLNING AV GAS:

1. Före påfyllning av gas ska det säkerställas att kontakten är ställd på "OFF".
2. Vänd verktyget upp och ner: Gasbehållarens spets sticks in vertikalt i påfyllningsventilen.
3. När det kommer gas ur påfyllningsventilen ska spetsen tas bort från ventilen.

### TÄNDA:

1. Styrventilen ska ställas i den lägsta positionen.
2. Tryck kontakten upp och till höger.
3. Tryck ner tändknappen för att aktivera lågan.
4. När verktyget ska användas som lödverktyg ska låsstiftet föras åt vänster. Den öppna lågan släcks och lödspetsen blir röd.

### STÅNGA AV:

För kontakten åt vänster och ner. Kontakten återgår till position "OFF".

### LÅGANS LÄNGD ELLER JUSTERING AV TEMPERATUR:

För att öka värmepistolens lågstorlek, temperatur eller varmluften på lödspetsen för man styrventilen åt höger. För att minska lågans längd/temperaturen för man styrventilen åt vänster.

### TIPS:

1. Efter påfyllning av gas ska man vänta cirka 2 minuter, detta för att gasen i behållaren ska kunna stabiliseras.
2. Lödspetsarna ska vara belagda med tenn innan man använder dem. Man bör applicera ett tunt lager lödtenn på själva spetsen när denna har värmts upp.
3. Lödning ska inte utföras på strömförande kretsar, eftersom lödkolven inte är försedd med någon extra isolering.
4. Se till att lödsvampen är fuktig.

### MONTERING OCH BYTE AV LÖSA DELAR:

**OB!** Verktyget ska vara svalt innan man tar bort eller byter lödspets.

1. Byte av lödspets.  
Använd en 7 mm skruvnyckel för lödspetsen och en 8 mm skruvnyckel på värmehuvudet för att dra åt eller lossa delarna.
2. När muttern skruvas av kan skydds- och lödhuvud skruvas av, på så sätt blir verktyget en öppen låga.

### FELSÖKNING:

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tänder inte.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gasbehållaren är tom.</li><li>2. Gastrycker är endera för högt eller för lågt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyll på butangas.</li><li>2. Styrventilen ska föras åt en högre eller lägre position.</li></ol>
Lågan har inte tillräcklig kraft.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Otillräckligt gastryck.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyll på butangas.</li></ol>
Spetsen blir inte varm.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Otillräckligt gastryck.</li><li>2. Katalysatorn är förstörd.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyll på butangas.</li><li>2. Byt till en ny.</li></ol>



**EAC**

